

Marder-Frei Auto Vario

Art.-Nr. 78440



DE	Gebrauchsanweisung	2
GB	Instruction manual	6
FR	Notice d'utilisation	9
ES	Manual de instrucciones	12
IT	Istruzioni per l'uso	15
NL	Instructies	18
RO	Instrucțiuni	21

MARDER-FREI AUTO

VARIO

Wechselfrequenz für Dauerschutz



GARDIGO

DE

Gebrauchsanweisung

Art.-Nr. 78440

Sehr geehrter Kunde,

vielen Dank, dass Sie sich für eines unserer Qualitätsprodukte entschieden haben. Im Folgenden werden wir Ihnen die Funktionen und die Handhabung unseres Gerätes erklären. Bitte nehmen Sie sich die Zeit, lesen die Anleitung in Ruhe durch und benutzen Sie das Gerät in der beschriebenen Form. Beachten Sie alle enthaltenen Sicherheits- und Bedienungshinweise. Bewahren Sie diese Anleitung auf und geben Sie diese bei Weitergabe des Gerätes mit. Sollten Sie Fragen oder Anregungen zu diesem Gerät haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder an unser Service-Team.

Wir freuen uns, wenn Sie uns weiter empfehlen und wünschen Ihnen viel Erfolg mit diesem Gerät.

1. Funktionsweise

Das Gardigo-Gerät Marder-Frei Auto Vario erzeugt ein akustisches Signal mit einer Frequenz von 12 - 23 kHz in Intervallen von je 15 Sekunden Ein- und Ausschaltzeit. Diese ultrahohe Frequenz wird von den Mardern und Mäusen als störend und unangenehm wahrgenommen, so dass sie das entsprechende Fahrzeug meiden.

2. Montage

Das Marder-Frei Auto Vario wird mit Blechschrauben oder Kabelbindern im Motorraum an der Karosserie befestigt. Das Anschlusskabel zur Autobatterie ist so zu verlegen, dass es nicht mit beweglichen oder heißen Teilen (z. B. Lüfterrad, Auspuffkrümmer) in Berührung kommt. Das Gerät sollte im Motorraum so platziert sein, dass sich der Schall gleichmäßig verteilen kann und nicht durch Dämmmatten gedämpft wird.

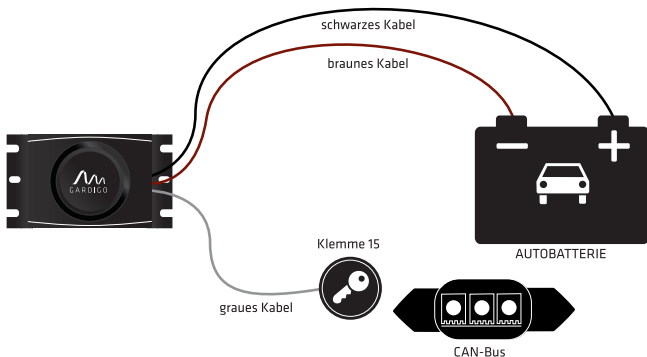


Achtung! Die Montage sollte durch autorisiertes Fachpersonal erfolgen!

3. Elektrischer Anschluss

Der elektrische Anschluss erfolgt ohne Dauerfunktion. Das Gerät wird direkt an die Autobatterie angeschlossen. Das schwarze Kabel wird mit dem Pluspol, das braune mit dem Minuspol verbunden. Das graue Kabel wird zusätzlich an Klemme 15 (Zündschloss, Autoradio) der Autobatterie angeschlossen, somit schaltet die Steuerung das Gerät automatisch ein, wenn die Zündung abgeschaltet wird und automatisch aus, wenn die Zündung eingeschaltet wird. Dies erhöht die Lebensdauer des Gerätes, da es nur bei abgeschaltetem Motor in Betrieb genommen wird.

Wichtig: Sollten Sie Ihr Kraftfahrzeug für längere Zeit nicht mehr in Betrieb nehmen, so



achten Sie bitte darauf, dass das Gerät in diesem Zeitraum abgeklemmt wird.

Wichtig: Sollte Ihr Fahrzeug über ein CAN/BUS System verfügen, installieren Sie das graue Kabel an der Sicherung der Klemme 15.

4. Allgemeine Hinweise

1. Elektrogeräte, Verpackungsmaterial usw. gehören nicht in den Aktionsbereich von Kindern.
2. Verpackungs- und Verschleißmaterial (Folien, ausgediente Produkte) umweltgerecht entsorgen.
3. Die Weitergabe des Produktes sollte mit der dazugehörigen Gebrauchsanweisung erfolgen.

4. Änderungen des Designs und der technischen Daten ohne Vorankündigung bleiben im Sinne ständiger Produktverbesserungen vorbehalten.

Wurde Ihr Fahrzeug bereits von Mardern besucht, haben die Tiere höchstwahrscheinlich Duftmarken zur Revierkennzeichnung hinterlassen. Diese Gerüche müssen vor der Montage des Marder-Frei Auto Vario unbedingt entfernt werden, da andere Marder u. U. sogar in einen verbissgeschützten Motorraum eindringen könnten. Am besten geschieht dies durch eine gründliche Motorwäsche. Außerdem hinterlassen die Tiere ihre Duftmarken oftmals unter dem Fahrzeug, z. B. auf dem Parkplatz. Es empfiehlt sich daher, diese Spuren mit Spülmittel und Schrubber zu entfernen, um dem Marder keine Veranlassung zu geben, sein Revier verteidigen zu müssen.

5. Technische Daten

- **Betriebsspannung:** 12 V DC
- **Stromaufnahme:** ca. 5 mA
- **Frequenz:** 12 - 23 kHz +/- 10 %
- **Leistungsaufnahme:** ca. 0,6 W
- **Feinsicherung:** 250 V/0,2 A extern
- **Schalldruck:** ca. 80 dB
- **Anschlussleitung:** ca. 100 cm
- **Abstrahlwinkel:** ca. 140

6. Sicherheitshinweise

Wichtig: Es besteht kein Gewährleistungsanspruch bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung entstehen. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt Gardigo keine Haftung.

- Gerät nur mit der dafür vorgesehenen Spannung betreiben.
- Bei evtl. Reparaturen sollten nur Original-Ersatzteile verwendet werden, um ernsthaftige Schäden zu vermeiden.
- Zuleitungen und spannungsführende Kabel, mit denen das Gerät verbunden ist, auf Bruchstellen oder Isolationsfehler prüfen. Bei Feststellung eines Fehlers oder bei sichtbaren Schäden darf das Gerät nicht in Betrieb genommen werden.
- Eine Reparatur oder andere Arbeiten, wie z.B. Auswechseln einer Sicherung etc. dürfen nur vom Fachmann durchgeführt werden.

- Es ist zu beachten, dass Bedien- oder Anschlussfehler außerhalb des Einflussbereichs der Gardigo liegen und für daraus resultierende Schäden keinerlei Haftung übernommen werden kann.
- In jedem Fall ist zu prüfen, ob das Gerät für den jeweiligen Einsatzort geeignet ist.
- Dieses Gerät ist nicht für die Nutzung durch Personen (einschließlich Kinder) mit verminderten körperlichen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Fachwissen ausgelegt, sofern sie keine Beaufsichtigung oder Anweisung in Bezug auf die Nutzung des Geräts durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person erhielten.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

7. Garantie

Die Gewährleistung umfasst die Beseitigung aller Mängel, die auf nicht einwandfreies Material oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Da Gardigo keinen Einfluss auf die richtige und sachgemäße Montage oder Bedienung hat, kann verständlicherweise nur die Gewähr der Vollständigkeit und einwandfreien Beschaffenheit übernommen werden. Es wird weder eine Gewähr noch Haftung für Schäden oder Folgeschäden im Zusammen-

hang mit diesem Produkt übernommen. Dies gilt vor allem dann, wenn Veränderungen oder Reparaturversuche an dem Gerät vorgenommen wurden, Schaltungen abgeändert oder andere Bauteile verwendet wurden oder in anderer Weise Fehlbedienungen, fahrlässige Behandlung oder Missbrauch zu Schäden geführt haben.

Ihr Gardigo-Team



Elektro- und Elektronikgeräte dürfen nicht in den Hausmüll!

Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanweisung oder der Verpackung weist darauf hin. Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wieder verwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt. Bitte erfragen Sie bei der Gemeindeverwaltung die zuständige Entsorgungsstelle.

VARIABLE MARTEN CAR DEFENCE



Instruction manual

Art.-No. 78440

Dear client,

thank you for choosing one of our quality products. In the following, we will explain the functions and operation of our product. Please take the time to read through the instructions carefully. Please take some time to read through the instructions carefully. Please note all the included safety and operating instructions. Keep this manual safe and ensure that you include it when passing on the product on to a third party. If you have any questions or suggestions about this product, please contact your supplier or our service team.

We would appreciate it if you would recommend us to others, and we hope you enjoy using this unit.

1. Functionality

The variable marten car defence generates an acoustic signal with a frequency of 12 - 23 kHz in intervals of each 15 seconds turn-on and turn-off time. This ultra high frequency is sensed by the martens and mice as perturbing and nasty, so that they flee from the corresponding vehicle.

2. Assembly

The variable marten car defence is fastened by means of self-tapping screws or binders in the engine compartment on the carriage. The connecting cable to the car battery must be passed in that manner that it doesn't get in contact with movable or hot parts (e.g. ventilating wheel, exhaust manifold). The device should be placed in the engine compartment in that manner that the acoustic noise can constantly spread and is not absorbed by insulating mats.



Attention! The assembly should be carried out by authorised specialised staff!

3. Electrical connection

The device is directly connected to the car battery. The black cable is connected to the positive pole, the brown one to the negative pole. If additionally the grey cable is connected to clamp 15 (ignition lock, car radio) of the car battery, the control automatically switches on the device, when the ignition is turned off and automatically switches it off, when the ignition is switched on. This increases the durability of the device, as it is only put into operation with the motor turned off.

Note: If you do not intend to use your car for some time, please disconnect your Marten-Mouse-Free to preserve the battery

Note: Vehicles with CAN/BUS system should be connected to the grey wire of the fuse terminal 15.

4. General information

1. Electric appliances, packaging material etc. should be kept away from children.
2. Dispose packaging and worn out material correctly and in an environmentally friendly way.
3. Do only pass on the device including the operation manual.
4. Subject to change of design and technical data without notice for the sake of constant product improvement.

When your car has already been visited by martens, most likely the animals left their marks for the identification of their area. These odours must unconditionally be removed before the assembly of the variable marten car defence, as other martens could possibly enter even to a bite protected engine compartment. The best way to do so is by means of an efficient motor wash. Furthermore, the animals leave their marks frequently under the vehicle, e.g. on the car park. It is therefore recommendable to remove these traces with detergents

and mop in order not to give any reasons to the marten to be forced to defend its area.

5. Technical data

- **Operating voltage:** 12 V DC
- **Charging rate:** appr. 5 mA
- **Frequency:** 12 - 23 kHz +/- 10 %
- **Power consumption:** ca. 0,6 W
- **Micro-Fuse:** 250 V/0,2 A
- **Acoustic pressure:** appr. 80 dB
- **Connecting line:** appr. 100 cm
- **Angle of reflected beam:** appr. 140°

6. Safety instructions

Important: Damage caused by not adhering to the operating instructions is not covered by guarantee. Gardigo accepts no liability whatsoever for any resulting consequent damages.

- Only operate the device at its intended voltage.
- In case of repairs, only use original spare parts, to avoid serious damage.
- Check feed cables and conducting cables connected to the device for breaks or insulation defects. If you find a defect, or there is visible damage do not use the device.
- Repairs or other works, e.g. changing a fuse, etc. may only be carried out by an appropriately trained, skilled person.

- It must be noted that operator or connecting errors lie outside the influence of Gardigo and we cannot accept any liability for resulting damages.
- Always check whether the device is suitable for the respective place where you intend using it.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

proper assembly or operation, we can only guarantee the quality of the components – and that the product is complete. We assume neither a guarantee nor liability for damage or resulting damage in connection with this product. This applies in particular when amendments or attempts to repair the product have been conducted, circuits have been modified or other components have been used or damage has been caused through operator errors, negligent handling or misuse.

Your Gardigo-Team

7. Guarantee

The guarantee covers the elimination of all shortcomings, which can be attributed to imperfect materials or manufacturing errors. As Gardigo has no influence on the correct and



Environmental protection notice

At the end of its life span this product may not be disposed as normal household waste but must be disposed of at a collecting place for recycling of electrical and electronic equipment. The icon on the product, in the manual, or on the packing points to this fact. The materials are recyclable according to their labelling. Through reusing, material recycling, or other forms of utilisation of old devices you make an important contribution to the protection of the environment. Please ask the local administration for the responsible waste disposal centre.

ANTI-MARTRE/ANTI-SOURIS



FR

Notice d'utilisation

Réf. 78440

Cher client,

merci d'avoir choisi l'un de nos produits de qualité. Nous vous expliquons ci-dessous comment utiliser et manipuler notre appareil. Veuillez prendre le temps de lire cette notice avec attention. Veuillez respecter toutes les consignes de sécurité et de commande. Veuillez conserver ce manuel et le donner avec l'appareil. Si vous avez des questions ou des remarques sur cet appareil, veuillez vous adresser à votre revendeur ou à notre équipe de service.

Nous serions ravis que vous nous recommandiez autour de vous et nous vous souhaitons une utilisation agréable de l'appareil.

1. Fonctionnement

Anti-Martre/Anti-Souris est un appareil qui produit un signal acoustique d'une fréquence de 12 - 23 kHz avec des intervalles de 15 secondes entre le déclenchement et l'arrêt. Cette fréquence ultra-haute est perçue par les martres é les souris comme gênante et désagréable si bien qu'elles évitent le véhicule muni de cet appareil.

2. Assemblage

Anti-martre se fixe à la carrosserie dans le compartiment moteur avec des vis à tôle ou des colliers de câblage. Le câble de raccordement à la batterie de la voiture est à placer de telle sorte qu'il n'entre pas en contact avec les pièces mobiles ou chaudes (par exemple la roue du ventilateur, le collecteur d'échappement). L'appareil doit être placé dans le compartiment moteur de telle sorte que le son émis puisse se répartir régulièrement et ne soit pas étouffé par l'isolation.



Important! le montage doit être réalisé par un personnel spécialisé et autorisé!

3. Raccord électrique

L'appareil est relié directement à la batterie de la voiture. Le câble noir se raccorde au pôle positif, le câble brun au pôle négatif. En raccordant le câble gris à la borne 15 (contact, autoradio) de la batterie de la voiture, la commande allume automatiquement l'appareil si l'allumage est coupé, et l'éteint automatiquement si l'allumage est en route. Cela augmente la durée de la vie de l'appareil, puisqu'il n'est mis en service que lorsque le moteur est coupé.

Remarque: Si vous n'utilisez pas pendant une longue durée votre véhicule, attention de ne pas oublier de décrocher votre appareil.

Remarque: Si votre véhicule dispose d'un système CAN/BUS, connectez le câble gris au fusible de la borne 15.

4. Caractéristiques techniques

- **Tension de service:** 12 V DC
- **Intensité absorbée:** env. 5 mA
- **Fréquence:** 12 – 23 kHz +/- 10 %
- **Consommation d'énergie:** env. 0,6 W
- **Micro-fusible:** 250 V/0,2 A
- **Pression sonore:** env. 80 dB
- **Câble de raccord:** env. 100 cm
- **Angle de départ:** env. 140°

5. Instructions générales

1. Les appareils électriques, le matériel d'emballage, etc. doivent être tenus hors de portée des enfants.
2. L'emballage et le matériel d'usure (films, produits usagés) doivent être évacués sans nuire à l'environnement.
3. La remise d'un produit à un tiers doit être accompagnée de son mode d'emploi.
4. Afin d'améliorer constamment nos produits, nous nous réservons le droit d'apporter des modifications sur le design et les données techniques sans information préalable.

Si votre véhicule a déjà reçu la visite de martres, ces animaux ont très probablement laissé des traces olfactives pour marquer leur ter-

ritoire. Ces odeurs doivent absolument être éliminées avant le montage de l'appareil Anti-Martre/Anti-Souris, vu que d'autres martres pourraient, le cas échéant, pénétrer dans un compartiment moteur, même protégé contre les rongements. Le mieux est de procéder à un lavage à fond du moteur. En outre, les animaux laissent souvent leurs marques olfactives sous le véhicule, par exemple sur le parking. C'est pourquoi, il est recommandé d'éliminer ces traces avec du produit vaisselle et une brosse pour ne donner à la martre aucun motif de défendre son territoire.

6. Consignes de sécurité

Important: Le droit à garantie expire pour les dommages résultant de la non observation des instructions de service. Gardigo décline toute responsabilité pour les dommages en résultant.

- L'appareil doit uniquement être exploité avec la tension prévue.
- Dans le cas de réparations, seules des pièces détachées d'origine doivent être utilisées pour exclure des dommages sérieux.
- Les conduites d'alimentation et les câbles conducteurs de tension reliés à l'appareil doivent être contrôlés pour savoir s'ils présentent des ruptures ou des défauts d'isolation. Si un défaut devait être constaté ou dans le cas d'un dommage apparent,

l'appareil ne doit pas être mis en service.

- Une réparation ou d'autres travaux comme le remplacement d'un fusible, etc. doivent uniquement être confiés à un spécialiste.
- Ne pas oublier que les erreurs d'utilisation ou de branchement sont hors de la garantie d'Gardigo et que la société décline toute responsabilité pour les dommages en résultant.
- Dans chaque cas, il convient de contrôler si l'appareil convient à l'utilisation prévue.
- Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (enfants y compris) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou manquant d'expérience et de connaissances spécifiques, dans la mesure où elles ne sont pas sous surveillance ou qu'elles ne sont pas dirigées lors de l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

7. Garantie

La garantie comprend l'élimination de tous les défauts causés par un vice matériel ou de fabrication. Étant donné que Gardigo n'a pas d'influence sur le montage ou la commande correcte et conforme, la garantie s'applique uniquement à l'intégralité et à la qualité irréprochable de l'appareil. L'entreprise décline toute responsabilité pour les dommages et dommages consécutifs liés à ce produit. Cela vaut notamment lorsque des modifications ou tentatives de réparation sur l'appareil, la modification des commutations ou l'utilisation d'autres composants ou les erreurs de commande, le traitement négligent ou l'utilisation abusive entraînent des domm

Votre Équipe Gardigo



Consigne sur la protection de l'environnement

Ce produit ne doit pas être jeté dans vos ordures ménagères lorsqu'il parvient en fin vie, mais doit être déposé dans un centre de collecte pour le recyclage d'appareils électriques et électroniques. Le symbole indiqué sur le produit, dans le mode d'emploi ou sur l'emballage le signale. Les matériaux sont réutilisables selon leurs caractéristiques. Grâce au recyclage, à la réutilisation matérielle ou toute autre forme de recyclage, vous contribuez considérablement à la protection de notre environnement. Veuillez vous informer auprès de votre municipalité pour connaître le centre de collecte compétent.

SIN MARTAS/RATÓN

ES

Manual de instrucciones

Art.-No. 78440

Estimado cliente,

le agradecemos que haya elegido uno de nuestros productos de calidad. A continuación explicamos en detalle las funciones y el manejo de nuestro aparato. Tómese algo de tiempo para leer las instrucciones con atención. Tómese algo de tiempo para leer las instrucciones con atención hasta el final. Siga todas las indicaciones de seguridad y de manejo. Guarde este manual para poder entregarlo junto al aparato si se lo cede a otra persona. Si tiene alguna pregunta o algún comentario acerca de este aparato, póngase en contacto con su distribuidor o con nuestro equipo de atención al cliente. Esperamos que pueda recomendarlos y le deseamos que disfrute el uso de este aparato.

1. Modo de funcionamiento

El dispositivo Sin martas/ratón produce una señal acústica con una frecuencia de 12 - 23 kHz en intervalos de interrupción de 15 segundos. La elevada frecuencia molesta y desagrada a las martas y ratones, por lo que evitan el vehículo correspondiente.

2. Montaje

El aparato se coloca en un sitio adecuado dentro en motor y se debe asegurar con tornillos o mediante otros sistemas a la carrocería. Hay que desplazar el cable que va conectado a la batería del coche para que no pueda tener contacto con piezas que se muevan o que estén calientes (p.ej. el ventilador, el colector de escape). El dispositivo debería colocarse en el compartimento del motor de tal manera que pueda distribuir el sonido por igual y no sea silenciado por alfombras de amortiguación.



¡Precaución! ¡El montaje se debería llevar a cabo por personal cualificado y autorizado!

3. Conexión eléctrica

El dispositivo se conectará directamente a la batería del coche. El cable negro se conectará al polo positivo y el marrón al polo negativo. Si se conecta adicionalmente el cable gris en el terminal 15 (cerradura de encendido, radio del coche) de la batería del coche, empieza a funcionar automáticamente el dispositivo, cuando se ha apagado el contacto y se desconecta de manera automática cuando se enciende la ignición. Esto aumenta la vida útil del dispositivo, debido a que funciona únicamente cuando el motor está apagado.

Indicación: En caso de que no ponga en funcionamiento su coche durante un tiempo prolongado, tenga en cuenta desconectar el dispositivo durante ese periodo de tiempo.

Indicación: Si su vehículo dispone de un sistema CAN/BUS, instale el cable gris en el fusible del borne 15.

4. Datos técnicos

- **Voltaje en funcionamiento:** 12 V DC
- **Consumo de corriente:** aprox. 5 mA
- **Frecuencia:** 12 - 23 kHz +/- 10 %
- **Consumo de potencial:** aprox. 0,6 W
- **Fusible fino:** 250 V/0,2 A externo
- **Presión sonora:** aprox. 80 dB
- **Cable de conexión:** aprox. 100 cm
- **Ángulo de la viga reflejada:** aprox. 140°

5. Advertencias generales

1. Los aparatos eléctricos, material de embalaje, etc. no deben dejarse al alcance de los niños.
2. El material de embalaje y de desgaste (plásticos, productos gastados) se ha de evacuar respetando el medio ambiente.
3. La entrega del aparato a terceras personas debe realizarse acompañada de las instrucciones de empleo correspondientes.

4. Se reservan los posibles cambios de diseño o datos técnicos sin previo aviso conforme al constante mejoramiento del producto.

Si su vehículo ya ha sido atacado por martas, es muy probable que hayan dejado señales de olor para acotar su territorio. Se tiene que eliminar este olor antes del montaje del dispositivo Sin martas inmediatamente, ya que otras martas podrían incluso acceder al compartimento del motor ya protegido. Lo mejor para esto es una limpieza profunda del motor. Además estos animales dejan sus señales de olor a menudo debajo del vehículo, p. ej. en la plaza de aparcamiento. Se recomienda eliminar estos olores con detergente y con una fregona, para no dejar a la marta ninguna señal y así proteger su zona.

6. Consejos de seguridad

Importante: No se reconoce ningún derecho de garantía por daños causados por la no observación de las instrucciones de uso. Gardigo no asume ninguna responsabilidad por los daños resultantes de ello.

- El aparato sólo debe ser accionado con la tensión prevista.
- En caso de realizarse reparaciones, se deben utilizar exclusivamente piezas de recambio originales para evitar daños de importancia.

- Compruébese si las conducciones o cables activos con los que está conectado el aparato, presentan roturas o fallos de aislamiento. En caso de constatare un fallo o daños ostensibles, el aparato no debe ser puesto en funcionamiento.
- Reparaciones u otros trabajos, como p. ej. el cambio de un fusible, sólo pueden ser realizados por un especialista.
- Se ha de tener en consideración que fallos de empleo o en la conexión se encuentran fuera de la esfera de influencia de Gardigo, y que no podemos asumir ninguna responsabilidad por los daños resultantes.
- Se ha de probar en cada caso si el aparato es adecuado para el lugar de empleo en cuestión.
- Este aparato no está indicado para el uso personas (incluidos niños) con capacidad corporal, sensorial o mental reducida o falta de experiencia y conocimiento, a no ser que estén bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad o hayan sido instruidas sobre el uso del aparato por ésta.
- Es necesario vigilar a los niños, para asegurarse de que no juegan con el aparato.

7. Garantía

La garantía comprende la reparación de todos los defectos atribuibles a defectos materiales o de fabricación. Dado que GARDIGO no puede influir de modo alguno para que el montaje y el manejo sean los adecuados, solo podemos garantizar la calidad del material y la totalidad de los componentes. No aceptamos ninguna responsabilidad por daños o daños consecuenciales en relación con este producto. Esto se aplica sobre todo a daños causados por reparaciones o modificaciones del aparato que se realicen por iniciativa propia, en caso de alteración del circuito o si se han usado otros componentes; o en caso de otro tipo de error en el manejo, debido a negligencia o mal uso.

Su Equipo Gardigo



Indicaciones para la protección del medio ambiente

Este producto no se puede tirar al cubo de basura convencional al final de su vida útil, sino que debe ser entregado en un punto de recogida para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. El símbolo que aparece en el producto, en las instrucciones de uso o en el paquete hace referencia a esto. Los materiales son reutilizables de acuerdo con su identificación. Al reutilizar, utilizar como material o utilizar de alguna otra forma aparatos antiguos está prestando un importante servicio a la protección de nuestro medio ambiente. Por favor, pregunte por el puesto de gestión de residuos en su administración local.

IT

Istruzioni per l'uso

Art.-No. 78440

Gentile cliente,

grazie per aver scelto uno dei nostri prodotti di alta qualità. Qui di seguito spieghiamo le funzioni e le modalità d'uso del nostro dispositivo, che vi invitiamo a leggere attentamente e a seguire scrupolosamente. Conservate il presente manuale in un luogo sicuro e in caso di trasferimento dell'apparecchio consegnatelo corredato di questa documentazione. Per domande o suggerimenti concernenti il presente apparecchio, rivolgetevi ai rivenditori specializzati o al nostro team di assistenza.

Saremo lieti se l'uso di questo dispositivo soddisferà le vostre esigenze e se consiglierete i nostri prodotti ad altri.

1. Principio di funzionamento

L'apparecchio Anti-martora/morino produce un segnale acustico con una frequenza di 12 - 23 kHz a intervalli di attivazione e disattivazione di 15 secondi. Questa frequenza ultralevata viene percepita dalle martore e morina come fonte di fastidio e disagio, tanto da evitare il relativo veicolo.

2. Montaggio

L'apparecchio Anti-martora/morino viene fissato alla carrozzeria con viti autofilettanti o con fascette fermacavi nel vano motore. Il cavo di collegamento alla batteria dell'auto deve essere posizionato in modo tale che non tocchi parti mobili o calde (ad es. la ruota dell'aeratore, il collettore di scarico). L'apparecchio deve essere collocato nel vano motore in modo che il suono venga distribuito uniformemente e non venga attutito da tappetini isolanti.



Attenzione! Il montaggio deve essere eseguito da personale specializzato autorizzato!

3. Collegamento elettrico

L'apparecchio viene collegato direttamente alla batteria dell'auto. Il cavo nero deve essere allacciato al polo positivo, quello marrone al polo negativo. Se anche il cavo grigio viene collegato al morsetto 15 (interruttore di accensione, autoradio) della batteria, la centralina accende automaticamente l'apparecchio, quando viene disattivata l'accensione e si spegne automaticamente quando viene attivata l'accensione. Questa funzione aumenta la durata dell'apparecchio, poiché viene messo in funzione solo a motore spento.

Avvertenza: se non si dovesse mettere in funzione il veicolo per molto tempo, ricordarsi di staccare l'apparecchio in questo arco di tempo.

Avvertenza: Se il veicolo dovesse disporre di un sistema CAN/BUS, installare il cavo grigio al fusibile del morsetto 15.

4. Specifiche tecniche

- **Tensione di esercizio:** 12 V DC
- **Assorbimento di corrente:** ca. 5 mA
- **Frequenza:** 12 - 23 kHz +/- 10 %
- **Consumo di energia:** circa 0,6 W
- **Fusibile per corrente debole:**
250 V/0,2° esterno
- **Pressione acustica:** circa 80 dB
- **Linea di collegamento:** circa 100 cm
- **Angolo di emissione:** circa 140°

5. Avvertenza generale

1. Tenere apparecchi elettrici, materiali di imballaggio ecc. lontano dalla portata dei bambini.
2. Smaltire i materiali di imballaggio e di consumo (pellicole, prodotti usati) nel rispetto delle normative ambientali in vigore.
3. Allegare sempre il foglio di istruzioni al prodotto in caso di cessione a terzi.
4. Sono possibili modifiche senza preavviso del design o delle caratteristiche tecniche,

in modo da migliorare costantemente il prodotto

Se le martore hanno già fatto visita al veicolo, molto probabilmente questi animali hanno lasciato dei segnali odorosi per segnare il territorio. Questi odori devono essere assolutamente eliminati prima del montaggio dell'apparecchio Anti-martora, poiché altre martore potrebbero penetrare persino in vani motori protetti da attacchi. Nella migliore dei casi si risolve il problema lavando a fondo il motore. Inoltre, gli animali lasciano spesso segnali odorosi sotto il veicolo, ad es. al parcheggio. Si consiglia, quindi, di eliminare queste tracce con detergente e spazzolone, per non dare adito alle martore di dover difendere il proprio territorio

6. Precauzioni

Importante: La garanzia non copre le ipotesi di danni imputabili all'inosservanza delle istruzioni per l'uso. La società Gardigo declina ogni responsabilità per eventuali danni da ciò derivanti.

- Alimentare l'apparecchio esclusivamente con la tensione prevista.
- Utilizzare in caso di riparazioni esclusivamente pezzi di ricambio originali per escludere la possibilità di danni seri.
- Verificare che le linee d'alimentazione ed i cavi sotto tensione, collegati all'apparecchio non mostrino punti di rottura o difetti

d'isolamento. Non mettere in funzione l'apparecchio quando si osservino difetti o danni visibili.

- Affidare esclusivamente a personale specializzato gli interventi di riparazione o di altro tipo (es. sostituzione di un fusibile).
- Eventuali usi o allacciamenti impropri dell'apparecchio esulano dall'ambito di influenza di Gardigo che declina pertanto ogni responsabilità per danni eventualmente derivanti da simili circostanze.
- Verificare in ogni caso che l'apparecchio sia idoneo a venire collocato nel luogo prestabilito per l'uso.
- Questo apparecchio non è concepito per un uso da parte di persone (bambini compresi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali oppure con scarsa esperienza e scarse conoscenze, se non sono controllate o non ricevono alcuna istruzione (riguardante l'uso dell'apparecchio) da parte di una persona responsabile per la loro sicurezza.

- I bambini devono essere sorvegliati al fine di assicurarsi che essi non giochino con l'apparecchio.

7. Garanzia

La garanzia comprende la risoluzione di tutti i difetti riconducibili ad un materiale non ineccepibile o difetti di fabbricazione. Poiché Gardigo non ha influenza sul montaggio o l'uso corretto e conforme, l'azienda può garantire solo la completezza e la consistenza ineccepibile. Non è contemplata alcuna garanzia né responsabilità di danni o danni conseguenti in relazione a questo prodotto. Ciò vale soprattutto se all'apparecchio sono state apportate modifiche o tentativi di riparazione, i circuiti sono stati modificati o sono stati utilizzati altri componenti oppure se un utilizzo errato, un maneggiamento negligente o un abuso hanno causato dei danni.

Il vostro Team Gardigo



Avvertenze per la protezione dell'ambiente

Questo apparecchio, alla fine della sua vita, non potrà essere smaltito attraverso il normale ciclo dei rifiuti domestici, bensì dovrà essere conferito presso un punto di raccolta per il recupero di apparecchiature elettriche ed elettroniche, come indicato dal simbolo riportato sul prodotto stesso, nel manuale di istruzioni oppure sulla confezione. I diversi materiali potranno essere riciclati secondo le modalità riportate sulla loro marcatura. Attraverso il riutilizzo, il riciclaggio dei diversi materiali oppure altre forme di recycling delle apparecchiature usate, apporterete un valido contributo alla protezione del nostro ambiente. Siete pregati di informarvi presso le vostre amministrazioni comunali circa l'ubicazione di detti punti di raccolta.

ANTI-MARTER



Instructies

Art.-Nr. 78440

Zeer geachte klant,

hartelijk gelukgewenst met uw aankoop van één van onze kwaliteitsproducten. Gelieve de gebruiksaanwijzing voor de ingebruikname zorgvuldig door te lezen goed te bewaren.

1. Werking

Het Anti-Marter/Anti-Muizen apparaat produceert een geluidssignaal met een frequentie van 12 - 23 kHz in intervallen van telkens 15 seconden in- en uitschakeltijd. Deze ultrahoge frequentie ondervinden marter/muizen als storend en onaangenaam, zodat ze het betreffende voertuig mijden.

2. Montage

Het Anti-bunzing apparaat wordt met zelftappende schroeven of kabelbinders in de motorruimte aan de karosserie bevestigd. De aansluitkabel naar de accu moet dusdanig verlegt worden dat deze niet in aanraking komt met bewegende of hete delen (bijv. ventilator, uitlaatspruitstuk). Het apparaat dient dusdanig in de motorruimte geplaatst te worden, dat het geluid zich gelijkmatig verdelen kan en niet door isolatiematten belemmerd of afgezwakt wordt.



Opgelet! De montage dient door geautoriseerd geschoold personeel uitgevoerd te worden!

3. Elektrische aansluiting

Het apparaat wordt direct op de accu aangesloten. De zwarte kabel wordt met de pluspool, de bruine met de minpool verbonden. Wanneer bovendien de grijze kabel aan klem 15 (contactsloot, autoradio) van de accu verbonden wordt, dan zet de besturing het apparaat automatisch in werking zodra de motor uitgezet wordt, en automatisch buiten werking wanneer de motor gestart wordt. Dit verhoogt de levensduur van het apparaat omdat het slechts bij uitgeschakelde motor in werking is.

Aanwijzing: Als u voor langere tijd uw voertuig niet meer gebruikt, dan het apparaat gedurende deze tijd niet aangesloten houden!

Aanwijzing: Elektrische aansluiting CAN/BUS-systeem als uw voertuig over een CAN/BUS-systeem beschikt, bevestig de grijze kabel dan aan de zekering van klem 15.

4. Technische gegevens

- **Bedrijfsspanning:** 12 V DC
- **Stroomopname:** ca. 5 mA
- **Frequentie:** 12 - 23 kHz +/- 10%
- **Energieverbruik:** ca. 0,6 W

- **Zekering:** 250 V/0,2 A
- **Geluidsdruk:** ca. 80 dB
- **Verbindingsnoer:** ca. 100 cm
- **Stralingshoek:** ca. 140°

5. Algemene aanwijzingen

1. Elektroapparaten, verpakkingsmateriaal horen niet in het actiebereik van kinderen.
2. Verpakkings- en slijtagemateriaal (folie, versleten producten) milieuvriendelijk verwijderen.
3. Het doorgeven van een product dient met de bijbehorende gebruiksaanwijzing te gebeuren.
4. Wijzigingen in het design en de technische gegevens kunnen mits productverbeteringen zonder aankondiging vooraf worden doorgevoerd.

Werd uw auto reeds door bunzingen bezocht, dan hebben de dieren hoogstwaarschijnlijk al geurmarkeringen achtergelaten om hun territorium af te bakenen. Deze geuren moeten beslist verwijderd worden alvorens Anti-bunzing te installeren omdat andere bunzingen onder omstandigheden zelfs in een tegen afknagen beschermde motorruimte zouden kunnen indringen. De beste manier om geuren te verwijderen is de motor grondig te wassen. Bovendien laten de dieren hun geurmarkeringen vaak onder de auto achter, bijv. op de parkeerplaats. Daarom is het raadzaam deze sporen met afwasmiddel en borstel te verwijderen

om de bunzingen geen aanleiding te geven hun territorium te moeten verdedigen.

6. Veiligheidsinstructies

Belangrijk: Er bestaat geen garantieaanspraak bij schade, die ontstaat door de nietinacht-neming van deze gebruiksaanwijzing. Voor daaruit resulterend voortvloeiende schade is Gardigo niet aansprakelijk.

- Gebruik het apparaat uitsluitend met de daarvoor voorziene spanning.
- Bij evt. reparaties mogen uitsluitend originele reserveonderdelen worden gebruikt, om ernstige schade te vermijden.
- Toevoerleidingen en spanningvoerende kabels waarmee het apparaat is verbonden, op breukpunten en isolatiefouten controleren. Bij vaststelling van een fout of bij zichtbare schade mag het apparaat niet in werking worden gesteld.
- Een reparatie of andere werkzaamheden, zoals bijv. het uitwisselen van een zekering enz. mag enkel worden uitgevoerd door een elektricien.
- Men dient in acht te nemen, dat bedienings- en aansluitingsfouten buiten het invloedsbereik van Gardigo liggen en dat voor daaruit resulterende schade geen aansprakelijkheid wordt overgenomen.
- In ieder geval dient te worden gecontroleerd, of het apparaat geschikt is voor de toepassingslocatie.

- Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik door personen (kinderen inbegrepen) met beperkte lichamelijke, sensorische of mentale capaciteiten of tekort aan ervaring en vakkennis, voor zover zij geen toezicht of aanwijzingen met betrekking tot het apparaat door een voor hun veiligheid verantwoordelijk persoon ontvangen.
- Op kinderen dient toezicht gehouden te worden daarmee gewaarborgd wordt dat zij niet met het apparaat spelen.

Uw Gardigo-Team



Instructie voor milieubescherming

Dit product mag aan het einde van zijn levensduur niet met normaal huishoudelijk afval worden afgevoerd. Het moet worden ingeleverd bij een inzamelpunt voor het recyclen van elektrische en elektronische apparatuur. Het symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking geeft dit aan. De materialen zijn in overeenstemming met hun aanduiding recyclebaar. Met het recyclen, het verwerken van materiaal of andere vormen van verwerking van oude apparaten levert u een belangrijke bijdrage aan onze milieubescherming. Raadpleeg de informatiebalie van uw gemeente voor het inzamelpunt.

ANTI-JDERI/SOARECI



Instrucțiuni

Nu. 78440

Stimate client,

vă felicităm pentru cumpărarea unuia dintre produsele noastre de calitate. Vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni înainte de a folosi produsul și să le păstrați și înmânați unor terțe persoane care îl folosesc.

1. Principiul de funcționare

Aparatul anti-jderi/soareci produce un semnal acustic cu o frecvență de 12 - 23 kHz la intervale de câte 15 secunde timp de pornire și de oprire. Această frecvență foarte mare este percepută de jderi ca fiind deranjantă și foarte neplăcută și astfel aceștia vor evita vehiculul respectiv.

2. Montajul

Aparatul anti-jderi/soareci se fixează cu ajutorul șuruburilor de prindere pe tablă sau a colierelor de cablu de caroserie, în compartimentul motor. Cablul de conectare la bateria mașinii se va așeza astfel încât să nu atingă piesele în mișcare sau piesele fierbinți (de ex. paleta ventilatorului, galeria de evacuare). Aparatul ar trebui plasat în compartimentul motor în așa fel încât sunetul să se distribuie

uniform și să nu fie estompat de către straturile izolatoare.



Atenție! Montajul se va realiza de către personalul calificat și autorizat!

3. Conexiunea electrică

Aparatul se leagă direct la bateria mașinii. Cablul negru se leagă la borna plus, iar cablul maro la minus. Dacă se leagă suplimentar cablul gri de borna 15 (butuc de contact, radioul de mașină) a bateriei, atunci aparatul pornește automat când se oprește motorul și se oprește automat când se pornește motorul. Acest lucru mărește durata de funcționare a aparatului, deoarece funcționează doar dacă motorul este oprit.

Indicație: Dacă nu folosiți vehiculul un timp mai îndelungat, atunci vă rugăm să aveți grijă ca aparatul să fie decuplat în această perioadă de timp.

Indicație: În cazul în care vehiculul dvs. este echipat cu un sistem CAN/BUS, vă rugăm să instalați cablul gri la siguranța de la borna 15

4. Date tehnice

- **Tensiunea de funcționare:** 12 V DC
- **Curentul:** aprox. 5 mA

Stadiul actual: 10/17

- **Frecvența:** 12 – 23 kHz +/- 10%
- **Consumul de curent:** ca. 0,6 W
- **Siguranța:** 250 V/0,2 A extern
- **Nivelul fonic:** ca. 80 dB
- **Cablul de conectare:** ca. 100cm
- **Unghiul razei reflectate:** aprox. 140°

5. Indicații generale

1. Aparatele electrice, materialul de ambalaj ș.a.m.d. nu trebuie lăsate la îndemâna copiilor.
2. Îndepărtați materialele de ambalaj și de uzură (folii, produse ieșite din uz) corespunzător protecției mediului.
3. Predarea unui produs altei persoane trebuie să se efectueze împreună cu instrucțiunile de utilizare aferente.
4. În cadrul îmbunătățirii permanente a produsului se rezervă dreptul de a întreprinde modificări privind designul și datele tehnice, fără a le anunța înaintea.

Dacă mașina dvs. a mai fost vizitată de jderi, atunci au rămas mirosurile pentru că aceștia și-au marcat teritoriul. Aceste mirosuri trebuie neapărat îndepărtate înainte de montajul aparatului anti-jderi, deoarece pot pătrunde alți jderi chiar și într-un compartiment al motorului protejat de rozătoare. Acest lucru se poate face cel mai bine printr-o spălare temeinică a motorului. În afară de aceasta, animalele își lasă mirosurile de marcare și sub mașină, de ex. pe locul de parcare. Se recomandă să

îndepărtați aceste urme cu agenți de spălare și cu peria pentru a nu da jderului ocazia de a-și apăra teritoriul.

6. Indicații de securitate

Important: nu există nici un drept de garanție în cazul deteriorărilor, care apar datorită nerespectării instrucțiunilor de utilizare. Pentru pagubele consecutive, care rezultă în urma nerespectării acestor instrucțiuni, Gardigo nu preia nici o răspundere.

- Exploatați aparatul numai cu tensiunea prevăzută pentru această lampă.
- În cazul unor eventuale reparații trebuie utilizate numai piese de schimb originale, pentru a evita deteriorări importante.
- Verificați cablurile de alimentare și cele care conduc curentul electric, cu care este legat aparatul, dacă sunt rupte sau prezintă defecte de izolare. În cazul constatării unei defecțiuni sau unor deteriorări vizibile, aparatul nu are voie să fie pus în funcțiune.
- O reparație sau alte lucrări, cum ar fi de ex. înlocuirea unei siguranțe etc., au voie să fie efectuate numai de un specialist.
- Trebuie avut în vedere că greșelile de utilizare sau de racordare sunt în afara domeniului de influență al lui Gardigo și nu se poate prelua nici o răspundere pentru pagubele care rezultă din aceste greșeli.
- În orice caz trebuie verificat dacă aparatul este adecvat pentru locul de utilizare respectiv.

Recomandări privind protecția mediului: Când se termină durata de viață a aparatului, el nu trebuie aruncat în gunoiul menajer obișnuit, ci trebuie predat la un punct de colectare pentru reciclarea aparatelor electrice și electronice. Simbolul alăturat se află pe produs, pe instrucțiunile de folosire sau pe ambalaj și indică acest lucru. Materialele se pot revalorifica, conform marcajului lor. Cu re folosirea, revalorificarea materialelor sau alte forme de revalorificare a aparatelor vechi contribuți considerabil la protecția mediului nostru. Vă rugăm să întrebați administrația locală cu privire la locurile de colectare competente sau să reciclați produsul în magazinele de specialitate (de exemplu în magazinul de unde l-ați cumpărat), conform legislației aplicabile.

Echipa dvs. Gardigo



Indicații privind protecția mediului

Acest produs, la sfârșitul duratei sale de viață, nu poate fi evacuat pe calea obișnuită a deșeurilor menajere, ci trebuie predat la un punct de colectare pentru reciclarea aparatelor electrice și electronice. Acest lucru este indicat prin simbolul aplicat pe produs, pe instrucțiunile de utilizare sau pe ambalajul acestuia. Materialele sunt re folosibile conform marcajelor de pe ele. Prin re folosire, prin valorificare materială sau prin alte forme de valorificare a aparatelor folosite, aduceți o contribuție importantă la protecția mediului ambiant. Vă rugăm să vă interesați la autoritățile locale cu privire la punctul corespunzător de colectare.

